医療機関･薬局名　　　御中

**医療通訳サービスに伴う通訳についての同意書**

私は、　医療機関･薬局名　が依頼した株式会社東和エンジニアリングが提供する医療通訳サービス（以下「本通訳サービス」）を受けるにあたり、下記の事項を理解し、その内容に同意します。

1. 本通訳サービスの対象は、大阪府多言語遠隔医療通訳サービス利用規程に基づく業務に限られること。
2. 本通訳サービスの品質向上を目的として、株式会社東和エンジニアリングが医療従事者等との会話を録音し、その内容を、外部機関による通訳内容の検証等に利用すること、また、録音内容を最大6ヵ月間保持し、その後、消去すること。
3. 本通訳サービスに従事する医療通訳者が、万が一、正確な通訳を行うことができなかった場合であっても、これに関してサービス利用者は、　医療機関・薬局名　、大阪府、株式会社東和エンジニアリング及び当該通訳者に対して、損害賠償その他一切の請求をしないこと。
4. サービス利用者は、本通訳サービスに関わる通訳者の人権尊重及びプライバシーの保護に努めること。
5. 本通訳サービスの利用により、サービス利用者の個人情報を株式会社東和エンジニアリングが取得し、本通訳サービスの業務の範囲内で利用すること。

当該文書は日本語を原本とし、それ以外の言語による翻訳は参考として添付するものとします。

　　　　年　　月　　日

วันที่ เดือน ปี

患者署名　ลงชื่อผู้ป่วย：

名前（ローマ字）　ชื่อ (ตัวอักษรภาษาอังกฤษ)：

代諾者名／続柄　ผู้แทนโดยชอบธรรม / ความสัมพันธ์เกี่ยวข้อง：

名前（ローマ字）　ชื่อ (ตัวอักษรภาษาอังกฤษ)：

เรียน 医療機関･薬局名(アルファベット)

หนังสือยินยอมเกี่ยวกับล่ามสำหรับการใช้บริการล่ามแปลภาษาทางการแพทย์

ในการเข้ารับบริการล่ามแปลภาษาทางการแพทย์ (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “การให้บริการล่ามแปลภาษา”) ที่จัดหาโดยบริษัท โตวะเอ็นจิเนียริ่ง จำกัด ตามคำแนะนำของ　医療機関･薬局名(アルファベット)　ข้าพเจ้าได้อ่านและตกลงยินยอมตามรายละเอียดข้อตกลงดังต่อไปนี้

1. ขอบเขตของการให้บริการล่ามแปลภาษานี้ จำกัดเฉพาะการปฏิบัติหน้าที่ตามระเบียบข้อบังคับของบริการล่ามแปลภาษาในระบบการแพทย์ทางไกลสำหรับชาวต่างชาติของจังหวัดโอซาก้าเท่านั้น
2. ทั้งนี้ เพื่อปรับปรุงคุณภาพของการให้บริการล่ามแปลภาษา บริษัท โตวะเอ็นจิเนียริ่ง จำกัด อาจบันทึกการสนทนาของท่านกับบุคลากรทางการแพทย์ ฯลฯ เพื่อใช้ตรวจสอบเนื้อหาการแปลโดยหน่วยงานจากภายนอก นอกจากนี้เนื้อหาที่บันทึกจะถูกเก็บรักษาไว้เป็นระยะเวลาไม่เกิน 6 เดือน โดยบริษัทจะลบข้อมูลหลังสิ้นสุดระยะเวลาดังกล่าว
3. หากเจ้าหน้าที่ล่ามทางการแพทย์ที่มีส่วนร่วมกับการให้บริการล่ามแปลภาษานี้ ไม่สามารถแปลได้อย่างถูกต้องซึ่งโดยปรกติแล้วแทบจะไม่เกิดขึ้น ในกรณีนี้ผู้ใช้บริการจะไม่เรียกร้องค่าเสียหายหรือค่าชดเชยใด ๆ ทั้งสิ้นจาก 　医療機関･薬局名(アルファベット), จังหวัดโอโซก้า, บริษัท โตวะเอ็นจิเนียริ่ง จำกัด และเจ้าหน้าที่ล่ามที่เกี่ยวข้อง
4. ใช้บริการจะเคารพสิทธิมนุษยชนและปกป้องความเป็นส่วนตัวของเจ้าหน้าที่ล่ามที่เกี่ยวข้องกับการให้บริการล่ามแปลภาษานี้
5. จากการใช้งานการให้บริการล่ามแปลภาษานี้ บริษัท โตวะเอ็นจิเนียริ่ง จำกัด จะได้รับข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ใช้บริการ โดยบริษัทจะใช้ข้อมูลดังกล่าวภายในขอบเขตของการปฏิบัติหน้าที่เพื่อการให้บริการล่ามแปลภาษานี้เท่านั้น

เอกสารที่เกี่ยวข้องนี้จัดทำขึ้นโดยยึดภาษาญี่ปุ่นเป็นต้นฉบับ พร้อมทั้งแนบคำแปลในภาษาอื่น ๆ เพื่อใช้ในการอ้างอิง